



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ВЪЗЛОЖЕНА ПОРЪЧКА

Резултати от процедурата за възлагане на обществена поръчка

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

- ☐ Проект на обявление
☒ Обявление за публикуване

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование и адреси ¹ (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)			
Официално наименование: Министерство на вътрешните работи		Национален регистрационен номер: 2 000695235	
Пощенски адрес: ул. Шести септември № 29			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1000	Държава: BG
Лице за контакт: Анна Пушкарова		Телефон: +359 029823052	
Електронна поща: int.82@mvr.bg		Факс: +359 029813010	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): http://www.mvr.bg Адрес на профила на купувача (URL): https://www.mvr.bg/aop/dynamicProvider52/55187027-df0f-4aee-ala0-a9410ec3db0b/osiguriavane-pismeni-prevodi-mvr			
I.2) Съвместно възлагане			
☐ Поръчката обхваща съвместно възлагане В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави – приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:			
☐ Поръчката се възлага от централен орган за покупки			
I.4) Вид на възлагащия орган			
☒ Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения		☐ Публичноправна организация	
☐ Национална или федерална агенция/служба		☐ Европейска институция/агенция или международна организация	
☐ Регионален или местен орган		☐ Друг тип: _____	
☐ Регионална или местна агенция/служба			
I.5) Основна дейност			
☐ Общи обществени услуги		☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
☐ Отбрана		☐ Социална закрила	
☒ Обществен ред и безопасност		☐ Отдых, култура и вероизповедание	
☐ Околна среда		☐ Образование	
☐ Икономически и финансови дейности		☐ Друга дейност: _____	
☐ Здравеопазване			

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование:

„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР“

Референтен номер: 2

II.1.2) Основен CPV код: 79530000

Попълнителен CPV код: 1 2

☐ Строителство	☐ Доставки	☒ Услуги
П.1.4) Кратко описание: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР“		
П.1.6) Информация относно обособените позиции Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции Да ☐ Не ☒		
П.1.7) Обща стойност на обществената поръчка (без да се включва ДДС) Стойност: 70000 (Моля, посочете общата стойност на обществената поръчка. За информация относно индивидуални поръчки, моля, използвайте раздел V) или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта: които са взети предвид Валута: BGN (за рамкови споразумения – обща максимална стойност за цялата продължителност) (за динамични системи за покупки – стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки) (за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква – стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)		

РАЗДЕЛ II: Описание / Обособена позиция**II.2) Описание ¹**

II.2.1) Наименование: ² Обособена позиция №: 2
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: ¹ 79530000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}
II.2.3) Място на изпълнение Основно място на изпълнение: гр. София, ул. "6-ти септември" № 29 – Министерство на вътрешните работи, код NUTS: ¹ BG411
II.2.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания) „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР“
II.2.5) Критерии за възлагане ^{1 2} ☐ Критерий за качество – Име: / Тежест: ^{1 2 20} ☐ Критерий, свързан с разходи – Име: / Тежест: ^{1 20} ☒ Цена - Тежест: ²¹
II.2.11) Информация относно опциите Опции Да ☐ Не ☒ Описание на опциите:
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз Да ☐ Не ☒ Идентификация на проекта:
II.2.14) Допълнителна информация:

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА**IV.1) Описание**

IV.1.1) Вид процедура ☒ Открита процедура ☐ Ускорена процедура Обосновка:
--

☐ Ограничена процедура ☐ Ускорена процедура Обосновка: ☐ Състезателна процедура с договаряне ☐ Ускорена процедура Обосновка: ☐ Състезателен диалог ☐ Партньорство за иновации ☐ Възлагане на поръчка без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз в случаите, изброени по-долу (моля, попълнете приложение Г1) ☐ Публично състезание ☐ Пряко договаряне (моля, попълнете приложение Г5)	
IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки ☐ Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение ☐ Установена е динамична система за покупки	
IV.1.6) Информация относно електронния търг ☐ Използван е електронен търг	
IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒	

IV.2) Административна информация

IV.2.1) Предишна публикация относно тази процедура ² Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2017/S 127-258959 Номер на обявлението в РОП: 794195 (Едно от следните: Обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура; Обявление за поръчка; Обявление за доброволна прозрачност ex ante)	
IV.2.8) Информация относно прекратяване на динамична система за покупки ☐ Обявлението обхваща прекратяването на динамичната система за покупки, публикувана с горепосоченото обявление за поръчка	
IV.2.9) Информация относно прекратяване на състезателна процедура, обявена чрез обявление за предварителна информация ☐ Възлагащият орган няма да възлага повече поръчки въз основа на горепосоченото обявление за предварителна информация	

РАЗДЕЛ V: ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА ¹

Поръчка № (Договор №): 5785мпд - 53 Обособена позиция №: 2 Наименование: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВР“	
---	--

Възложена е поръчка/обособена позиция

Да ☒ Не ☐

V.1) Информация относно невъзлагане

Поръчката/обособена позиция не е възложена ☐ Не са получени оферти или заявления за участие или всички са били отхвърлени ☐ Други причини (прекратяване на процедурата)	
Оригинално обявление, изпратено чрез ⁷ ☐ eNotices ☐ TED eSender ☐ Друго _____ Потребителско влизане в TED eSender: ⁷ _____ Справка за обявления: □□□□-□□□□□□ ⁷ (година и номер на документа) Дата на изпращане на оригиналното обявление: ⁷ _____ дд/мм/гггг	

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора 04.10.2018 дд/мм/гггг	
V.2.2) Информация относно оферти Брой на получените оферти: 6 Брой на офертите, постъпили от МСП: 0 (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)	

Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави – членки на ЕС: 0			
Брой на офертите, постъпили от оференти от държави, които не са членки на ЕС: 0			
Брой на офертите, получени по електронен път: 6			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори			Да ☐ Не ☒
V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: ЕВРО – АЛИАНС ООД		Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4000	Държава: BG
Електронна поща: evroalians@abv.bg		Телефон: +359 032953315	
Интернет адрес: (URL)		Факс: +359 032953315	
Изпълнителят е МСП			Да ☐ Не ☒
V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)			
Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция: ²			
Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 70000			
или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта:			
които са взети предвид			
Валута: BGN			
(за рамкови споразумения – обща максимална стойност за тази обособена позиция)			
(за динамични системи за покупки – стойност на поръчката/ите за тази партида,			
която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)			
(за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква – стойност на			
поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за			
възлагане на поръчки)			
V.2.5) Информация относно възлагането на подизпълнител/и			
☐ Има възможност поръчката да бъде възложена на подизпълнител/и			
Стойност или дял от поръчката, които е възможно да бъдат възложени на подизпълнители ⁴			
Стойност, без да се включва ДДС: _____ Валута: BGN			
Дял: _____ %			
Кратко описание на дела от поръчката, който ще бъде възложен на подизпълнители:			

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.3) Допълнителна информация: ²		
Договора е сключен въз основа на рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г. сключено с ЦОП.		
VI.4) Процедури по обжалване		
VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване		
Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес: бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: BG
		Телефон: +359 029884070
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Факс: +359 029807315
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg		
VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		

Град:	Пощенски код:	Държава:
	Телефон:	
Електронна поща:	Факс:	
Интернет адрес (URL):		
VI.4.3) Подаване на жалби Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:		
VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ² Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
	Телефон:	
Електронна поща:	Факс:	
Интернет адрес (URL):		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление Дата: 10.10.2018 дд/мм/гггг		

ПРИЛОЖЕНИЕ Г1 – ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Основания за възлагането на поръчката без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз

Директива 2014/24/ЕС

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за поръчка в съответствие с член 32 от Директива 2014/24/ЕС

Няма оферти или няма подходящи оферти/заявления за участие в отговор на

- ☐ открита процедура
☐ ограничена процедура

☐ За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в директивата (само за доставки)

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:

- ☐ отсъствие на конкуренция по технически причини
☐ обществена поръчка с цел създаване или придобиване на уникално произведение на изкуството или творческо изпълнение
☐ защита на изключителни права, включително права върху интелектуална собственост

☐ Изключителни неотложни обстоятелства, предизвикани от непредвидими за възлагащия орган събития, и в съответствие със строгите условия, указани в директивата

☐ Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при строгите условия, указани в директивата

☐ Ново/и строителство/услуги, които представляват повторение на съществуващи строителство/услуги и които са възложени в съответствие със строгите условия, указани в директивата

☐ Поръчка за услуги, предхождана от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила на победителя или на един от победителите в него

☐ Осигуряване на доставки, които са котираны и закупени на стокова борса

Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия

- ☐ от доставчик, който окончателно прекратява своята стопанска дейност
☐ от ликвидатори или синдици при несъстоятелност, споразумение с кредитори или сходна процедура съгласно националните правила и разпоредби

2. Други основания за възлагане на поръчката без предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз

- ☐ Обществената поръчка не попада в обхвата на приложение на директивата

3. Обяснение

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката без предварително публикуване в Официален вестник на Европейския съюз е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие с директивата: (максимум 500 думи)

ПРИЛОЖЕНИЕ Г5 – ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ НА НИСКА СТОЙНОСТ

Основания за възлагане на поръчка чрез пряко договаряне

ЗОП

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на пряко договаряне

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:

- ☐ отсъствие на конкуренция поради технически причини
☐ обществена поръчка с цел създаване или придобиване на уникално произведение на изкуството или творческо изпълнение
☐ защита на изключителни права, включително права върху интелектуална собственост
☐ За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в ЗОП (само за доставки)
☐ Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при условията, указани в ЗОП
☐ Предмет на поръчката е доставка на стока, която се търгува на стокова борса, съгласно списък, одобрен с акт на Министерския съвет, по предложение на министъра на финансите

Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия

- ☐ от доставчик, който окончателно прекратява своята стопанска дейност
☐ от ликвидатори или синдици при несъстоятелност, споразумение с кредитори или сходна процедура съгласно националните правила и разпоредби
☐ Поръчката е за услуги, предхождана от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила, на победителя или на един от победителите в него
☐ Необходимо е неотложно възлагане на поръчката поради изключителни обстоятелства, предизвикани от събития, които не могат да бъдат предвидени от възложителя и не е възможно спазване на сроковете по чл. 178, ал. 2 и 3 от ЗОП
☐ Процедурата за възлагане чрез публично състезание е прекратена, тъй като няма подадени оферти или подадените оферти са неподходящи и първоначално обявените условия не са съществено променени
☐ За много кратко време възникне възможност да се получат доставки или услуги, при особено изгодни условия и на цена, значително по-ниска от обичайните пазарни цени
☐ Необходимо е повторение на строителство или услуги, възложени от същия възложител/и на първоначалния изпълнител, при наличие на условията, посочени в ЗОП
☐ Обществената поръчка е за услуги по приложение № 2 и е на стойност по чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП

2. Обяснение

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката чрез пряко договаряне е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие със ЗОП: (максимум 500 думи)

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- 1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2 в приложимите случаи
- 4 ако тази информация е известна
- 7 задължителна информация, която не се публикува
- 20 може да бъде присъдена значимост вместо тежест
- 21 може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият
- критерий за възлагане, тежестта не се използва